

MODULE 1

Unit 1	Définitions et Origine de la Sémantique Française
Unit 2	La Place de la Sémantique dans la Théorie de la Grammaire Générative
Unit 3	La Catégorisation des Significations Sémantiques
Unit 4	La Signification Syntaxico-sémantique: Synonymie et Antonymie
Unit 5	La Signification Syntaxico-sémantique: Homonymie et Polysémie

UNIT 1 DÉFINITIONS ET ORIGINE DE LA SÉMANTIQUE FRANÇAISE**CONTENTS**

1.0	Introduction
2.0	Objectives
3.0	Main Content
3.1	Définitions et Origine de la Sémantique Française
3.2	Origine de la Sémantique
3.3	Définitions de la Sémantique Française
3.4	Justification des Définitions
3.5	Importance de la Sémantique dans une Langue Connue
4.0	Conclusion
5.0	Summary
6.0	Tutor-Marked Assignment
7.0	References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to this course. You will read to know about Semantics in the French language, its origin, its definitions as well as the basic knowledge on how words are given meaning in the French language. This unit will teach you the general introduction into French Semantics. You will also learn some basic techniques of how French words are given meaning. Knowledge gained from this unit will facilitate your proper understanding of how to trace the meaning of French words or how to confirm the significance of French words. It is important to note that your better understanding of this course depends on the way and manner you handle this unit. Therefore, we implore you to learn to understand this introductory unit.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- state the origin of Semantics
- define correctly French semantics

- justify correctly the definitions of French semantics
- explain the importance French semantics to the grammar of any language.

You are now invited into the world of French Semantics.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Définitions et Origine de la Sémantique Française

Dans le but de vous livrer la connaissance utile de la grammaire, nous avons consacré ce cours entier pour vous enseigner la sémantique, qui est le troisième composant important de la grammaire de n'importe quelle langue naturelle du monde. Dans cette unité en particulier, nous allons vous apprendre l'origine ainsi que les définitions différentes de la sémantique.

3.2 Origine de la Sémantique

Comme nous l'avons dit dans le cours précédant de FRE 221, la grammaire de n'importe quelle langue du monde peut être grossièrement divisée en quatre grandes parties : *la morphologie, la phonologie, la sémantique et la syntaxe*. Ces quatre composants majeurs de la grammaire permettent aux utilisateurs de la langue en question d'apprendre les règles grammaticales qui gouvernent cette langue particulière. Voilà pourquoi les générativistes voient la grammaire comme une étude scientifique de l'ensemble des règles linguistiques qui guident la formation des mots (*la morphologie*), la prononciation des mots (*la phonologie*), la signification des mots (*la sémantique*) et la mise ensembles de ces mots, ayant considéré leurs relations internes, pour qu'ils coexistent pour former des phrases grammaticalement et logiquement correctes (*la syntaxe*).

3.3 Définitions de la Sémantique française

Le mot *sémantique* est dérivé du mot grec, « semantikos », qui signifie «signifié». Ce mot est morphologiquement formé à partir d'un autre mot grec, « semaino », qui signifie « signifier, indiquer » ou « SEMA », ce qui signifie « signe, marque ». On peut définir la sémantique comme une étude scientifique de la signification des mots dans une langue connue. C'est une branche de la linguistique qui étudie les signifiés. La sémantique peut être l'ensemble des manières et des règles scientifiques et linguistiques qui étudient le sens des mots d'une langue connue.

3.4 Justification des définitions

La sémantique est l'étude scientifique de la signification dans une langue connue. En tant que telle, elle exige des techniques et des outils particuliers, et des méthodes scientifiques. Nous verrons cependant que, contrairement à la phonologie et à la syntaxe, où il existe un accord assez général sur les méthodes à utiliser, la sémantique se caractérise par une grande diversité d'approches. Comme la morphologie

fonctionne dans la création des mots à travers des morphèmes, la sémantique a le sème, qui est la plus petite unité de sens. C'est à travers l'analyse d'un sème ou l'analyse de plusieurs sèmes que l'on peut dépister la signification des mots dans leurs états différents ; soit à l'état morphinique, soit à l'état lexique, soit à l'état stylistique, soit à l'état syntaxique. La complexité de la sémantique s'explique aussi par le fait qu'elle met en jeu plusieurs niveaux de données, allant du sens des mots, à celui des phrases, aux relations sémantiques entre phrases dans le discours, et aux relations pragmatiques qui mettent en jeu l'utilisation de la langue dans les situations diverses. En un mot, la sémantique peut s'intéresser à un mot pour le mot.

3.5 Importance de la Sémantique dans une langue connue

Comme nous avons défini la Grammaire en haut, elle est une opération linguistique qui s'installe sur quatre pieds ; *la morphologie, la phonologie, la sémantique et la syntaxe*. Ces quatre pieds se dépendent, les uns aux autres. Considérons le cas où les mots ne sont pas formés à travers la morphologie, il n'y aurait rien à prononcer à travers la phonologie. Et comme il n'y aurait pas de mot prononcé, il n'y aurait pas de mot qui aurait une signification. Et s'il n'y a pas de signification, qu'elles seraient la condition et les critères que l'on veut utiliser pour considérer les relations internes entre les mots pour satisfaire aux conditions requises par des règles syntaxiques pour la formation des phrases ? Voilà pourquoi nous affirmons, (comme les autres générativistes), que chaque composant de la grammaire est tellement très important aux constructions grammaticales. Ceci est un départ de la position prise auparavant par des traditionnalistes qui mettaient trop d'accent sur les aspects morphosyntaxiques ou par des structuralistes qui considéraient la phonologie et la syntaxe plus importantes en grammaire que la sémantique.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Qu'entendez-vous par la sémantique ?
2. De quelle importance est la connaissance de la sémantique à une langue particulière ?

Possible Answers:

1. Le mot *sémantique* est dérivé du mot grec, « semantikos », qui signifie « signifié ». Ce mot est morphologiquement formé à partir d'un autre mot grec, « semaino », qui signifie « signifier, indiquer » ou « SEMA », ce qui signifie « signe, marque ». On peut définir la sémantique comme une étude scientifique de la signification des mots dans une langue connue. C'est une branche de la linguistique qui étudie les signifiés. La sémantique peut être l'ensemble des manières et des règles scientifiques et linguistiques qui étudient le sens des mots d'une langue connue.

2. **Importance de la Sémantique dans une langue connue.**

Comme nous avons défini la Grammaire, elle est une opération linguistique qui s'installe sur quatre pieds ; *la morphologie, la phonologie, la sémantique et la syntaxe*. Ces quatre pieds se dépendent, les uns aux autres. Considérons le cas où les mots ne sont pas formés à travers la morphologie, il n'y aurait rien à prononcer à travers la phonologie. Et comme il n'y aurait pas de mot prononcé, il n'y aurait pas de mot qui aurait une signification. Et s'il n'y a pas de signification, qu'elles seraient la condition et les critères que l'on veut utiliser pour considérer les relations internes entre les mots pour satisfaire aux conditions requises par des règles syntaxiques pour la formation des phrases ? Voilà pourquoi nous affirmons, comme les autres générativistes, que chaque composant de la grammaire est tellement très important aux constructions grammaticales. Ceci est un départ de la position prise auparavant par des traditionalistes qui mettaient trop d'accent sur les aspects morphosyntaxiques ou par des structuralistes qui considéraient la phonologie et la syntaxe plus importantes en grammaire que la sémantique.

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the origin and definitions of French Semantics. You have also learned the importance of Semantics as that process that helps in finding the meaning or the significance of words in a given language. By now, we believe you can define French Semantics and state the importance of Semantics in the grammar of any natural language.

5.0 SUMMARY

This unit has equipped you with the definitions and origin of Semantics. You have learned the importance of Semantics in grammar. You have also been taught the justification of inclusion of Semantics in the grammatical study of any natural language of the world. By now we believe that your knowledge of French grammar should have been enriched through the detailed introductory explanation of French semantics we gave you in this unit. A good grammarian must have a sound grip of the knowledge of semantics, as it is the third and the significant aspect of the four legs of Grammar of any language.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, dites-nous tout ce que vous entendez par la Sémantique.
2. Nommez au moins cinq importances de la Sémantique à la langue Française.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the University of Lagos, Akoka – Lagos, (In April)

John Lyons (1978). *Eléments de sémantique*, Larousse, ISBN 2030703443

Marc Baratin et Claude Moussy (1999). *Conceptions latines du sens et de la signification*, Centre Alfred Ernout.

Noam Chomsky (1975). *Questions de sémantique*, Seuil, ISBN 2020027488.

UNIT 2 LA PLACE DE LA SÉMANTIQUE DANS LA THÉORIE DE LA GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 La place de la sémantique dans la théorie de la grammaire générative
 - 3.2 Le schéma de La Structure de la Grammaire Générative: Théorie Standard (TS)
 - 3.3 Explication de ce schéma
 - 3.4 Le composant syntaxique
 - 3.5 Le Composant Sémantique et La Structure Profonde
 - 3.6 Le Composant Phonologique
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the appropriate place of Semantics in the grammar of any natural language. In this unit, you will read to know about the chomskyan transformational generative grammar theory, as it affects the study of semantics in any natural language. Knowledge gained from this unit will initiate you properly into how you could relate the chomskyan transformational generative grammar theory to the teaching of semantics. We would like to repeat our warning that your better understanding of this unit will help in your understanding of French Semantics. Therefore, we implore you to learn the rudiments of chomskyan transformational generative grammar theory, as they will be taught here.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify the place of semantics in the grammar of any natural language
- draw and interpret the diagram of chomskyan transformational generative grammar theory
- explain the syntactic component chomskyan transformational generative grammar theory
- explain the Semantic component chomskyan transformational generative grammar theory
- explain the phonological component chomskyan transformational generative grammar theory.

You are now invited to the world of chomskyan transformational generative grammar theory.

3.0 MAIN CONTENT

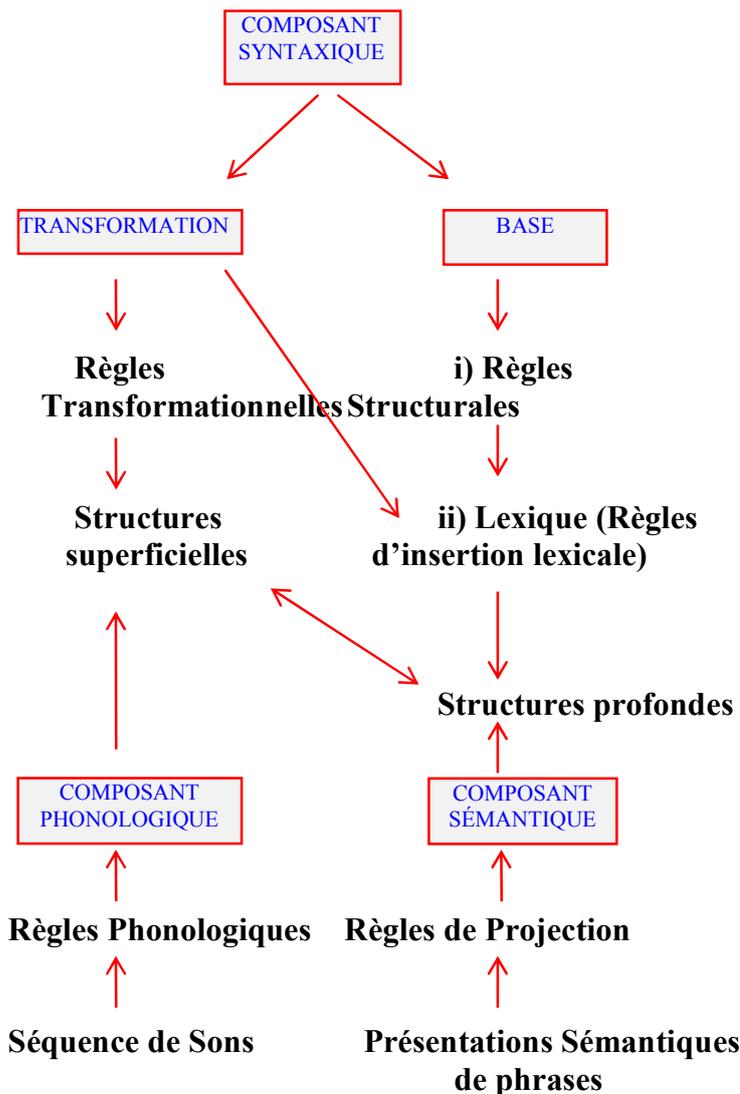
3.1 La Place de la Sémantique Dans la Théorie de la Grammaire Générative

En 1957, Noam Chomsky, avec la publication d'une œuvre linguistique intitulée, *Syntactic Structures*, allait déclencher une révolution linguistique dite transformationnelle. Comme tout autre chercheur, Chomsky nous a présenté cette nouvelle théorie avec la grande ambition qu'elle résoudrait tous les problèmes que n'a pas su résoudre la grammaire structurale. Chomsky (1969:62) proposait une théorie capable d'évaluer les grammaires, les unes par rapport aux autres ; la théorie permettrait aussi au linguiste de choisir la meilleure des grammaires comparées ou mises en rapport:

Notons que cette théorie ne nous dit pas forcément, d'une manière pratique, comment construire réellement les grammaires d'une langue donnée à partir d'un corpus. Mais elle doit nous dire comment évaluer une telle grammaire, elle doit nous permettre ainsi de choisir entre deux grammaires proposées.

Cette théorie désignée 'générative' s'appliquerait à toutes les langues et aurait donc une validité universelle. Ceci est évidemment le contraire de la position (linguistique) des structuralistes qui considéraient chaque langue et chaque grammaire comme étant particulière et théoriquement incommensurables ou comme n'admettant pas la comparaison universelle. Nous présentons la structure de la grammaire générative (Théorie Standard - ST) sous forme d'un schéma que nous avons emprunté à Neil Smith et Deidre Wilson (1983:99):

3.2 Le schéma de La Structure de la Grammaire Générative : Théorie Standard (TS)



3.3 Explication de ce Schéma

Il ressort du schéma que la grammaire de chaque langue comprend trois composants principaux:

- a. **Le composant syntaxique.**
- b. **Le composant sémantique**
- c. **Le composant phonologique**

En analysant la grammaire à travers ces trois composants linguistiques, les générativistes croient que lesdits composants sont nécessaires à l'analyse des éléments linguistiques. A leur avis le composant syntaxique s'occupe de la construction formelle des phrases : le composant sémantique détermine, quant à lui, le sens tandis

que le composant phonologique s'occupe de la prononciation. Chomsky (1971:31) a bien précisé les choses lorsqu'il a écrit:

De ce fait, une grammaire générative doit être un système de règles qui peuvent être itérées pour engendrer un nombre indéfiniment grand de structures. Ce système de règles peut être analysé en trois parties qui sont selon les trois composants principaux d'une grammaire générative : les composants syntaxique, phonologique et sémantique. Le composant syntaxique caractérise un ensemble infini d'objets formels abstraits, dont chacun contient toute l'information nécessaire à l'interprétation unique d'une phrase particulière [...] Le composant phonologique d'une grammaire détermine la forme phonétique d'une phrase engendrée par les règles syntaxiques; en d'autres termes, il relie une structure engendrée par le composant syntaxique à un signal représenté phonétiquement. Le composant sémantique détermine l'interprétation sémantique d'une phrase ; en d'autres termes, il relie une structure engendrée par le composant syntaxique à une certaine représentation sémantique.

Nous examinons ci-après les détails du fonctionnement de l'appareil génératif.

3.4 Le Composant Syntaxique

Comme on peut voir dans le schéma, le composant syntaxique comporte deux sous-composants:

- i) **La Base**
 - ii) **Les Transformations.**
- i. **La Base :** - La Base se divise en deux autres parties : *Les Règles structurales de syntagme* et *le lexique*. C'est l'ensemble de ces deux parties qui forment les règles d'insertion lexicale des mots dans la phrase. La capacité générative de la grammaire transformationnelle réside dans les règles structurales syntagmatiques et permet à la génération infinie de phrases.

A ce propos on peut avoir une ou plusieurs règles de réécriture telles que:

$$\begin{array}{ll} P & \rightarrow [SN, SV] \\ SN & \rightarrow [SN, P, (Det., N, (P))] \\ SV & \rightarrow [V, (SN) (P)] \text{ etc.} \end{array}$$

Cette règle structurelle syntagmatique donnée ci-dessus peut se traduire comme:

- a) *P = (Phrase) peut se former de SN (Syntagme nominal) et SV (Syntagme verbal).*
- b) *Ce SN peut se former soit d'un autre SN et d'une nouvelle Phrase imbriquée, soit d'un Det. (Déterminant), Un Nom et une nouvelle phrase imbriquée.*

- c) *Le SV (Syntagme verbal) peut se réécrire en V (Verbe) un SN et une nouvelle phrase imbriquée.*

On peut voir donc que cette règle structurelle syntagmatique a la capacité de générer des phrases nombreuses jusqu'à l'infini. C'est ce pouvoir, de la grammaire générative, d'engendrer des phrases au nombre infini qui résout finalement le premier problème posé à la méthode structuraliste touchant la délimitation morphologique pour former des phrases infinies. C'est cette même règle syntagmatique qui engendre les catégories lexicales telles que **les Noms, les Verbes, les Déterminants, les Adjectifs** ainsi que des traits grammaticaux comme **les marques de temps et d'aspect** dans la Structure Profonde.

- ii. **Le Lexique:** Le lexique est la seconde partie du sous-composant de Base. Il est la liste des vocables et en donne la signification de chacun. Le lexique est le lien où des renseignements propres au vocabulaire se trouvent. Ces informations spéciales comprennent les règles qui gouvernent l'usage et le choix des éléments lexicaux dans la phrase. Prenons par exemple le mot '*mettre*'. C'est le lexique qui nous dira qu'il s'agit d'un verbe transitif, c'est-à-dire d'un verbe qui s'accompagne d'une locution – '*mettre quelque chose (quelque part)*'.

-----Mettre ---- [V +SN + LOCATION ou LOCALITÉ DE L'OBJET]

Les éléments du lexique se caractérisent par trois types de traits:

1. *Les rubriques syntaxiques ; celles-ci spécifient le lieu d'insertion,*
2. *Les rubriques sémantiques ; celles-ci nous guident vers le sens,*
3. *Les rubriques phonologiques; elles fournissent des renseignements sur l'orthographe et sur la prononciation du mot.*

Toutefois, c'est l'ensemble des règles structurales et des traits lexicaux qui fournit les règles d'insertion lexicale dans la phrase.

3.5 Le Composant Sémantique et La Structure Profonde

C'est l'ensemble de toutes ces parties de la Base qui engendre la Structure profonde (désormais SP) des phrases. Le sens d'une phrase est communiqué par sa SP. Voilà pourquoi le composant sémantique se rattache à la SP des phrases. Une fois qu'une SP est touchée par les règles de projection des mots qui assignent l'interprétation sémantique à la SP, il y aura la présentation sémantique des phrases ; c'est à ce niveau que nous classifions nos phrases selon le sens que nous voulons que chacune de ces phrases nous donne. Ainsi, des phrases chomskyennes auront la SP comme :

- 1a. *Marie est impatiente de plaire à quelqu'un.*
- 1b. *Il est facile pour quelqu'un de plaire à Marie.*

On peut voir à partir de ces exemples que la SP de la grammaire transformationnelle permet non seulement d'expliciter la relation interne sujet-objet dans la phrase, mais aussi de résoudre le problème d'ambiguïté.

- a. **La Transformation:** La transformation est le deuxième sous-composant du composant syntaxique. Grâce aux règles transformationnelles, la SP se transforme en Structure Superficielle (désormais SS), ce qui représente la phrase réelle. Chomsky (1971:187) lui-même s'explique ainsi :

Il faut remarquer que dans cette optique, l'une des fonctions majeures des règles transformationnelles est de convertir une structure profonde abstraite qui exprime le contenu d'une phrase en une structure de surface (superficielle) assez concrète qui en indique la forme.

Ce sont les règles transformationnelles qui changent la forme et la structure de la SP. On reconnaît aux règles transformationnelles les fonctions suivantes:

- i. **La Suppression Transformationnelle:** Cette règle sert à retrancher ou à supprimer des éléments linguistiques d'une SP pour la transformer en une SS:
- 2a. *Un homme a mangé une pomme et un autre homme a mangé du pain.*
 2b. *Un homme a mangé une pomme et un autre ---- a mangé du pain*
 2c. *Un homme a mangé une pomme et un autre -----du pain*

Nous constatons que les règles de suppression transformationnelle ont été appliquées à 'homme' de l'exemple 2b et à 'homme a mangé' de la phrase 2c.

- ii. **L'Insertion Transformationnelle:** L'insertion transformationnelle sert à introduire en SS des éléments linguistiques supplémentaires, c'est-à-dire, d'autres éléments linguistiques qui n'étaient pas présents dans la SP pour élargir et pour désambiguïser la SS:

3a *Le garçon chante, pas la fille*
 3b *C'est le garçon qui chante, pas la fille.*

Par la règle d'insertion, nous introduisons dans ce cas, les éléments c'est et qui dans la phrase 3b qui correspond à la SS.

- iii. **La Substitution Transformationnelle:** Grâce à cette règle de transformation, on peut permuter un élément linguistique avec un autre dans deux ou plusieurs phrases :
- 4a *Tunde joue aux cartes et je joue aux cartes aussi.*
 4b *Tunde joue aux cartes et je le fais aussi.*
 4c *Tunde joue aux cartes et moi aussi.*

Notons qu'on a remplacé le deuxième syntagme verbal 'je joue aux cartes' par un autre 'je le fais' dans la deuxième phrase et ce même syntagme 'je le fais' sera remplacé par moi dans la troisième phrase.

- iv. **Le Mouvement Transformationnel:** Cette transformation permet au mouvement d'éléments linguistiques de leur position initiale dans la SP à une nouvelle position dans la SS :

5a *Olu parle couramment français.*

5b *Olu parle comment français ?*

5c *Comment Olu parle - t - il français ?*

5a. est une phrase déclarative, son équivalent interrogatif est 5b. Mais avec l'aide du mouvement transformationnel, l'adverbe interrogatif, 'comment' se déplace de sa position initiale, après le verbe dans la SP, au début de la phrase dans la SS.

3.6 Le Composant Phonologique

Une fois qu'une de ces transformations différentes convertit la SP d'une phrase à une SS, les règles phonologiques, du composant phonologique, commencent par jouer leur rôle en donnant les séquences de sons de cette nouvelle phrase. Le composant phonologique assigne la prononciation voulue à la nouvelle phrase. Chomsky (1971:31-32) nous dit:

[...] les composants phonologique et sémantique n'ont donc tous deux qu'une fonction d'interprétation. Chacun d'eux utilise l'information fournie par le composant syntaxique sur les formants, leurs propriétés inhérentes et leurs relations à l'intérieur d'un énoncé donné. Par conséquent, le composant syntaxique d'une grammaire doit caractériser pour chaque phrase une structure profonde qui en détermine l'interprétation sémantique et une structure de surface qui en détermine l'interprétation phonétique. La première est interprétée par le composant sémantique ; la seconde par le composant phonétique.

La théorie telle que nous l'avons présentée est connue sous le nom de Théorie Standard (TS) ['Standard Theory' (ST) en anglais].

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Expliquer tout ce que vous entendez par le composant syntaxique.
2. Expliquer tout ce que vous entendez par le composant sémantique et son importance à la présentation de la structure profonde.

Possible Answers:

1. Le Composant Syntaxique

Comme on peut voir dans le schéma, le composant syntaxique comporte deux sous-composants:

- i) **La Base**
- ii) **Les Transformations.**

i. La Base: La Base se divise en deux autres parties: *Les Règles structurales de syntagme* et *le lexique*. C'est l'ensemble de ces deux parties qui forment les règles d'insertion lexicale des mots dans la phrase. La capacité générative de la grammaire transformationnelle réside dans les règles structurales syntagmatiques et permet à la génération infinie de phrases.

A ce propos on peut avoir une ou plusieurs règles de réécriture telles que:

P → [SN, SV]
SN → [SN, P, (Det., N, (P))]
SV → [V, (SN) (P)] etc.

Cette règle structurelle syntagmatique donnée ci-dessus peut se traduire comme :

- a) *P = (Phrase) peut se former de SN (Syntagme nominal) et SV (Syntagme verbal).*
- b) *Ce SN peut se former soit d'un autre SN et d'une nouvelle phrase imbriquée, soit d'un Det. (Déterminant), un Nom et une nouvelle phrase imbriquée.*
- c) *Le SV (Syntagme verbal) peut se réécrire en V (Verbe) un SN et une nouvelle phrase imbriquée.*

On peut voir donc que cette règle structurelle syntagmatique a la capacité de générer des phrases nombreuses jusqu'à l'infini. C'est ce pouvoir, de la grammaire générative, d'engendrer des phrases au nombre infini qui résout finalement le premier problème posé à la méthode structuraliste touchant la délimitation morphologique pour former des phrases infinies. C'est cette même règle syntagmatique qui engendre les catégories lexicales telles que **les Noms, les Verbes, les Déterminants, les Adjectifs** ainsi que des traits grammaticaux comme **les marques de temps et d'aspect** dans la Structure Profonde.

ii. Le Lexique

Le lexique est la seconde partie du sous-composant de Base. Il est la liste des vocables et en donne la signification de chacun. Le lexique est le lien où des renseignements propres au vocabulaire se trouvent. Ces informations spéciales comprennent les règles qui gouvernent l'usage et le choix des éléments lexicaux dans la phrase. Prenons par exemple le mot '*mettre*'. C'est le lexique qui nous dira qu'il s'agit d'un verbe transitif, c'est-à-dire, d'un verbe qui s'accompagne d'une locution – '*mettre quelque chose (quelque part)*'.

-----Mettre ---- [V +SN + Location ou Localité de L'objet]

Les éléments du lexique se caractérisent par trois types de traits:

4. **Les rubriques syntaxiques; celles-ci spécifient le lieu d'insertion,**
5. **Les rubriques sémantiques; celles-ci nous guident vers le sens,**
6. **Les rubriques phonologiques; elles fournissent des renseignements sur l'orthographe et sur la prononciation du mot.**

Toutefois, c'est l'ensemble des règles structurales et des traits lexicaux qui fournit les règles d'insertion lexicale dans la phrase.

3. Le Composant Sémantique et La Structure Profonde

C'est l'ensemble de toutes ces parties de la Base qui engendre la Structure profonde (désormais SP) des phrases. Le sens d'une phrase est communiqué par sa SP. Voilà pourquoi le composant sémantique se rattache à la SP des phrases. Une fois qu'une SP est touchée par les règles de projection des mots qui assignent l'interprétation sémantique à la SP, il y aura la présentation sémantique des phrases ; c'est à ce niveau que nous classifions nos phrases selon le sens que nous voulons que chacune de ces phrases nous donne. Ainsi, des phrases chomskyennes auront la SP comme :

1a. Marie est impatiente de plaire à quelqu'un.

1b. Il est facile pour quelqu'un de plaire à Marie.

On peut voir à partir de ces exemples que la SP de la grammaire transformationnelle permet non seulement d'explicitier la relation interne sujet-objet dans la phrase, mais aussi de résoudre le problème d'ambiguïté.

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the appropriate place of Semantics in the grammar of any natural language. You have also learned about the chomskyan transformational generative grammar theory, as it affects the study of semantics in any natural language. You have also read to know about the major techniques which a French grammar learner like you could apply in tracing the theory of language as it affects semantics. By now we believe you can trace the theory of language as it affects semantics of French Language.

5.0 SUMMARY

You must have adequately acquired in this unit the appropriate place of Semantics in the grammar of any natural language. You must have also learned about the chomskyan transformational generative grammar theory, as it affects the study of semantics in any natural language. By now we believe that your knowledge of French semantics and techniques of tracing the meaning of French words should have been enriched through the explanation and examples we gave you under the theoretical presentation.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples, expliquez les trois composants de la théorie de la grammaire générative.
2. Expliquez comment la théorie de la grammaire générative chomskyenne touche et influence l'apprentissage de la sémantique Française.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the university of Lagos, Akoka – Lagos.

UNIT 3 LA CATÉGORISATION DES SIGNIFICATIONS SÉMANTIQUE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Catégorisation des Significations Sémantiques
 - 3.2 La Signification Syntaxico-sémantique
 - 3.3 La Signification Stylo-sémantique
 - 3.4 La Signification Morphosémantique
 - 3.5 Schéma Arborisant de Catégorisation de la Sémantique
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the origin of syntaxico-semantic meaning of French vocabularies. In this unit, you will read to know about the stylo-semantic meaning of French vocabularies. This unit will go further to equip you with the knowledge of morpho-semantic meaning of French vocabularies. Knowledge gained from this unit will initiate you properly into how you could trace the meaning of French words originating from these processes. We would like to repeat our warning that your better understanding of this unit will help in your understanding of French Semantics. Therefore, we implore you to learn the rudiments, techniques and methods of tracing the meaning of French words, as they will be taught here.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify the meaning of French words coming from Syntaxico-semantic origin
- identify the meaning of French words coming from Stylo-semantic origin
- identify the meaning of French words coming from Morpho-semantic origin.

You are now invited to the world of rudiments, techniques and methods of tracing the meaning of French words.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 La Catégorisation des Significations

En tenant compte de tout ce que la théorie de la grammaire générative dit de la sémantique et des définitions différentes que nous vous avons dans les chapitres précédant, on peut conclure que cette partie de la linguistique ne fait que donner la signification aux signifiants par les signifiés. Mais la manière dont elle rend ce service, de temps en temps, diffère. Les formes que l'opération sémantique prend pour aboutir à la création de signification et les points terminaux de la signification diffère aussi. C'est en considérant la manière, les formes et les points terminaux de la signification grammaticale des mots linguistiques que nous arrivons à classer la signification sémantique en trois groupes, à savoir:

1. Signification syntaxico-sémantique,
2. Signification stylo-sémantique, et
3. Signification morphe-sémantique.

3.2 La Syntaxico-sémantique

C'est un aspect de la sémantique qui se sert de la fonction et des relations internes de ces mots, dans une construction syntaxique, pour leur donner une signification. Elle peut se manifester sous forme de Synonymie, Antonymie, Homonymie, Polysémie, Méronymie, Holonymie, Hyponymie, Hyperonymie et Toponymie.

3.3 La Stylo-sémantique

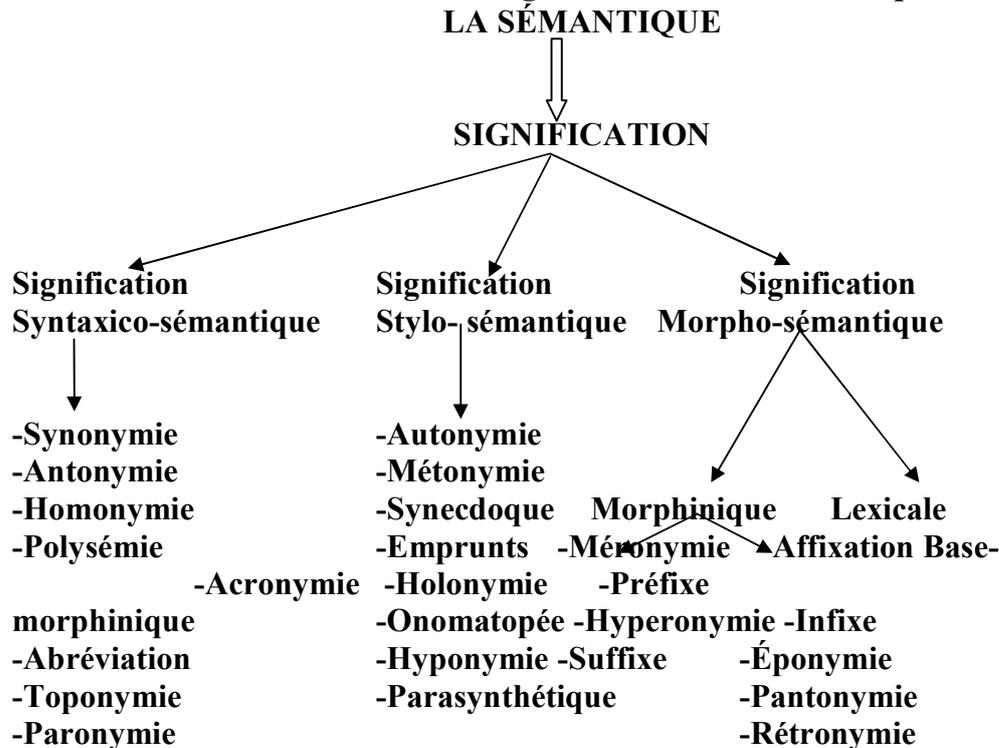
C'est un aspect de la sémantique qui se sert de quelques éléments de figure de style pour donner une signification aux mots de cette catégorie. Les exemples de cette sorte de mots peuvent se voir en Autonymie, Métonymie et Synecdoque.

3.4 La Morpho-sémantique

C'est un aspect de la sémantique qui se sert de l'origine et de la base morphologique de ces mots, en question, dans son enquête de leur donner une signification. Elle peut se manifester dans deux formes:

- a. La signification morphe-sémantique à la base morphinique (ce qui comprends les affixations – le préfixe, l'infixe et le suffixe - et la base morphinique des mots.
- b. La signification morphe-sémantique à la base lexicale ou sémantique lexicale comprend les emprunts, les mots composés, les acronymes, les onomatopées, les abréviations, les éponymes, les pantonymes, les paronymes et les rétronymes.

3.5 Schéma Arborisant de Catégorisation de la Sémantique



SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Nommez et expliquez les trois procédés majeurs à travers lesquels on peut dépister la signification des mots de la langue française.
2. Nommez et expliquez les deux procédés secondaires du procédé morpho-sémantique à travers lesquels on peut dépister la signification des mots de la langue française.

Possible Answers:

1. Les trois procédés majeurs à travers lesquels on peut dépister la signification des mots de la langue française sont :
 - a. Signification Syntaxico-sémantique: C'est un aspect de la sémantique qui se sert de la fonction et des relations internes de ces mots, dans une construction syntaxique, pour leur donner une signification. Elle peut se manifester sous forme de Synonymie, Antonymie, Homonymie, Polysémie, Méronymie, Holonymie, Hyponymie, Hyperonymie, et Toponymie.
 - b. Signification Stylo-sémantique: C'est un aspect de la sémantique qui se sert de quelques éléments de figure de style pour donner une signification aux mots de cette catégorie. Les exemples de cette sorte de mots peuvent se voir en Autonymie, Méronymie et Synecdoque.
 - c. Signification Morpho-sémantique: C'est un aspect de la sémantique qui se sert de l'origine et de la base morphologique de ces mots, en question, dans son

enquête de leur donner une signification. Elle peut se manifester dans deux formes.

2. Les deux procédés secondaires du procédé Morphosémantique à travers lesquels on peut dépister la signification des mots de la langue française sont:
 - a. La signification morpho-sémantique à la base morphinique (ce qui comprends les affixations – le préfixe, l’infixe et le suffixe - et la base morphinique des mots.
 - b. La signification morpho-sémantique à la base lexicale ou sémantique lexicale comprend les emprunts, les mots composés, les acronymes, les onomatopées, les abréviations, les éponymes, les pantonymes, les paronymes et les rétronymes.

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the origin of Syntaxico-semantic meaning of French vocabularies. You have also read to know about the stylo-semantic meaning of French vocabularies. You should have been equipped with the knowledge of Morpho-semantic meaning of the French vocabularies. By now we believe you can trace the meaning of different words in French Language.

5.0 SUMMARY

You must have adequately acquired, in this unit, some basic techniques of how to trace the origin of Syntaxico-semantic meaning of French vocabularies. You would have also read to know about the Stylo-semantic meaning of French vocabularies. Having been equipped with the knowledge of Morpho-semantic meaning of French vocabularies, by now we believe that your knowledge of French vocabularies and techniques of tracing meaning of French words should have been enriched through the explanation and examples we gave you under each classification.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d’exemples valables, nommer et expliquer tous les procédés majeurs et secondaires à travers lesquels on peut dépister la signification des mots de la langue française.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie de la Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the University of Lagos, Akoka – Lagos.

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106)

Patrick Bacry, (1992). *Les figures de style: et autres procédés stylistiques*, Belin, coll. « Collection Sujets », Paris, 335 p. (ISBN 2-7011-1393-8 (br.))

Quintilien (trad. Jean Cousin), (1989). *De l'institution oratoire*, t. I, Les Belles Lettres, coll. « Budé Série Latine », Paris, 392 p. (ISBN 2251012028)

Van Gorp, Dirk Delabastita, Georges Legros, Rainier Grutman et al, (2005). *Dictionnaire des termes littéraires*, Honoré Champion, Hendrik, 533 p. (ISBN 978-2745313256)

UNIT 4 LA SIGNIFICATION SYNTAXICO-SÉMANTIQUE : SYNONYMIE ET ANTONYMIE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 La Signification Syntaxico-sémantique: Synonymie et Antonymie
 - 3.2 La Synonymie
 - 3.3 Les Exemples de Synonyme
 - 3.4 L'emploi des Synonymes
 - 3.5 L'Antonymie
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the introduction and detailed analyses of how to trace the Syntaxico-semantic meaning of French vocabularies and as it regards Synonyms and Antonyms. In this unit, you will read to know about the Synonyms of French vocabularies. This unit will go further to equip you with the knowledge of Antonymic meaning of French vocabularies. Knowledge gained from this unit will initiate you properly into how you could trace the meaning of French words originating from these processes. We would like to repeat our warning that your better understanding of this unit will help in your understanding of French Semantics. Therefore, we implore you to learn the rudiments, techniques and methods of tracing the meaning of French words, as they will be taught here.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify the meaning of French words coming from Syntaxico-semantic origin as it regards Synonyms and Antonyms
- identify the meaning of French words coming from Synonymous origin
- identify the meaning of French words coming from Antonymic origin.

You are now invited to the world of rudiments, techniques and methods of tracing the meaning of French words.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 La Signification Syntaxico-Sémantique: Synonymie et Antonymie

Comme nous avons annoncé au début de cette étude, la **signification Syntaxico-sémantique** est un aspect de la sémantique qui se sert de la fonction et des relations internes des mots dans une construction syntaxique pour leur donner une signification. Elle peut se manifester en forme de Synonymie, Antonymie, Homonymie, Polysémie, Méronymie, Holonymie, Hyponymie, Hyperonymie et Toponymie. Mais dans cette unité, nous allons discuter les aspects qui touchent la synonymie et l'antonymie.

3.2 La Synonymie

On peut définir la synonymie comme la qualité de la relation entre deux mots synonymes. Elle est l'aspect de la sémantique et d'équivalence qui cherchent à montrer l'équivalence et la similitude des mots dans les phrases. Deux mots sont dits synonymes lorsqu'ils peuvent être remplacés l'un par l'autre dans un contexte, sans modification majeure du sens. Etymologiquement parlant, le mot 'synonymie' a son origine de deux langues qui ont beaucoup d'influence sur la morphologie et la lexicologie française. Emprunté au Latin, le mot s'écrit comme « synonymia » tandis qu'au Grec, il s'écrit comme « synonyme ». La *synonymie* révèle l'ensemble des mots qui ont un même sens mais plusieurs formes comme dans: *vendre, céder, brader, solder, etc.* La synonymie désigne les mots ou expressions qui ont un sens identique ou très voisin. Il se dit d'un mot qui a, à très peu près, le même sens qu'un autre, comme *péril* et *danger, funeste* et *fatal, mort* et *trépas*.

3.3 Les Exemples de Synonyme

- Envoyer / Lancer : *Il **envoie** (lance) le ballon à son frère. On **a envoyé** (lancé) une fusée sur la lune.*
Mais la synonymie varie avec les contextes. Il y aura, en effet, toujours des contextes où les deux mots ne pourront pas être remplacés l'un par l'autre:
- *Elle **a envoyé** (*lancé) un colis à ses enfants. Ils **lancèrent** (*envoyèrent) des cris.*
Selon le contexte, le même mot aura alors des synonymes différents :
- *Elle **a envoyé** un colis = expédier. On **a envoyé** un expert = déléguer.*
Les synonymes servent d'ailleurs à distinguer les homonymes :
- **Monter** = *dresser* une tente, *gravir* un escalier, *assembler* une maquette.
Le choix des mots est rarement indifférent. Les sens des mots, même synonymes dans le même contexte, ne se recouvrent jamais exactement l'un l'autre :
Les mots peuvent marquer des **intensités** différentes :
- surpris < étonné < sidéré < stupéfié.
Les mots peuvent appartenir à des **registres** différents :
- pincer (familier), arrêter (courant), appréhender (soutenu) un voleur.

Les mots peuvent impliquer un jugement différent :

- un cou gracile (mélioratif), un cou grêle (péjoratif)
- Enfin, les mots présentent des **connotations** individuelles ou collectives différentes : des mots ressentis comme synonymes par certains ne le sont pas toujours pour d'autres. Les dictionnaires eux-mêmes ne proposent toujours les mêmes synonymes pour les mêmes mots.

3.4 L'emploi des Synonymes

L'emploi des synonymes permet:

1. D'éviter la répétition.
2. D'apporter des nuances, car rares sont les vrais synonymes. Par exemple, *courageux* et *téméraire* peuvent être considérés comme des mots apparentés par le sens.
3. Il est également possible d'utiliser le critère d'implication pour relever des exemples de **synonymie**. Voyons les exemples suivants:
 1. ceci est un soulier --> ceci est une chaussure
 2. ceci est une chaussure --> ceci est un soulier
 3. x travaille rapidement <--> x travaille vite
 4. x finit y <--> x termine y
 5. ceci est un autobus <--> ceci est un bus
 6. ceci est un casse-tête <--> ceci est un puzzle

On constate que l'**implication mutuelle**, c'est-à-dire le fait que l'un des termes implique l'autre, et que le deuxième implique le premier, peut être vue comme une preuve de synonymie. Ainsi, d'après ces données, on voit que, logiquement, *soulier* et *chaussure*, *rapidement* et *vite*, *finir* et *terminer*, etc. sont des synonymes.

Notons cependant que le critère de l'implication mesure l'**équivalence logique**, mais non pas l'**équivalence stylistique**. Ainsi, même si le choix entre *rapidement* et *vite* ou entre *terminer* et *finir* n'a pas beaucoup de conséquences stylistiques, on ne peut pas dire autant des autres exemples. De façon générale, le terme *soulier* est utilisé plus souvent au Canada que *chaussure*, qui aurait une fréquence plus élevée en France. Il en va de même pour *casse-tête* (canadien) et *puzzle* (français). Finalement, *bus* est une forme familière, utilisée dans la langue parlée, tandis que *autobus* est plus formel.

Il faut donc manipuler le critère de l'implication avec prudence, sachant qu'il mesure certaines choses, mais non pas d'autres. En même temps, il ne faut pas oublier que l'implication s'établit entre des sens uniques. Ainsi, *doux* est synonyme de *mou* dans un sens et de *gentil* dans un autre. Il faut faire bien attention d'identifier le sens qu'on analyse. (cf. « <http://fr.wikipedia.org/wiki/Synonymie> »).

3.4 Antonymie

Antonymie est mot linguistique qui désigne des termes de sens opposés. Des antonymes sont des mots de sens contraires. : *Libre* ≠ *prisonnier*, *prêter* ≠ *emprunter*, *beau* ≠ *laid*.

La langue dispose de plusieurs moyens pour exprimer l'idée de contraire.

1. Par dérivation, à l'aide de **préfixes**: **Exemple**: *Terme propre* → *terme impropre*. *Pro*républicain → *anti*républicain... *heureux* / *malheureux*, *possible* / *impossible*
2. À l'aide de **couples**, **complémentaires** (succès / échec; chance / risque...) ou **réciproques** (acheter / vendre), qui s'expriment mutuellement. L'antonymie complémentaire concerne les couples tels que '*pair*' |||_c '*impair*', '*présence*' |||_c '*absence*', '*existence*' |||_c '*inexistence*'.
 - il est présent ⇒ il n'est pas absent
 - il n'est pas absent ⇒ il est présent
 - il est absent ⇒ il n'est pas présent
 - il n'est pas présent ⇒ il est absent
3. À l'aide des mots simples opposés par leurs sens : *grand* / *petit*, *beau* / *laid* ; On appelle aussi cette sorte d'antonyme comme antonymie duale l'existence d'une propriété ou d'un élément considérés comme symétriques par l'usage (e.g. '*soleil*' '*lune*' , ou par des propriétés naturelles ou physiques des objets considérés (e.g. '*mâle*' '*femelle*' , '*tête*' '*piéd*' , ...).
4. À l'aide des **antonymes** scalaires. Elle concerne une propriété affectant une valeur étalonnable (valeur élevée, valeur faible) : par exemple, '*chaud*' , '*froid*' sont des valeurs symétriques de température. Les antonymes scalaires (ou gradables) concernent les systèmes échelonnés comme la taille ('*grand*' |||_s '*petit*') ou la température ('*chaud*' |||_s '*froid*'). La symétrie se réalise par rapport à une valeur de référence du système qui n'est pas toujours représentée par un mot. Par exemple, pour '*grand*' |||_s '*petit*' , nous avons:
 - Cet homme est grand ⇒ Cet homme n'est pas petit
 - Cet homme est petit ⇒ Cet homme n'est pas grand
 - Cet homme n'est pas grand ⇒ Cet homme est petit ∨ cet homme est de taille moyenne
 - Cet homme n'est pas petit ⇒ Cet homme est grand ∨ cet homme est de taille moyenne

Cet homme est "*ni grand ni petit*" qui désigne en général la taille moyenne, mais qui ne signifie pas dans le cas présent (comme dans le cas de '*vivant*' |||_c '*mort*') que la propriété ne s'applique pas. C'est simplement qu'il existe ici une "valeur neutre" à partir de laquelle les autres s'échelonnent. Les antonymes, dits scalaires, qui permettent de distinguer les divers sens d'un même mot et d'opposer les homonymes, sont évidemment fonction du contexte dans lequel le mot est employé: **Exemple**: Le contraire de *frais* peut ainsi être *tiède* (un vent), *fané* (des fleurs), *rassis*, *sec*, *dur* (du

pain), *chaleureux* (un accueil), *fatigué* (un cheval), *rance* (du beurre), *avarié* (du poisson), *sec* (des haricots), *en conserve* (des sardines)... (cf. « <http://fr.wikipedia.org/wiki/Antonymie> »).

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Expliquez tout ce que vous entendez par le procédé de la synonymie à travers laquelle on peut dépister la signification des mots de la langue française.
2. Expliquez tout ce que vous entendez par le procédé de l'antonymie à travers laquelle on peut dépister la signification des mots de la langue française.

Possible Answers:

1. La Synonymie

On peut définir la synonymie comme la qualité de la relation entre deux mots synonymes. Elle est l'aspect de la sémantique et d'équivalence qui cherchent à montrer l'équivalence et la similitude des mots dans les phrases. Deux mots sont dits synonymes lorsqu'ils peuvent être remplacés l'un par l'autre dans un contexte, sans modification majeure du sens. Etymologiquement parlant, le mot 'synonymie' a son origine de deux langues qui ont beaucoup d'influence sur la morphologie et la lexicologie française. Emprunté au Latin, le mot s'écrit comme « synonymia » tandis qu'au Grec, il s'écrit comme « synonyme ». *La synonymie* est l'ensemble des mots qui ont un même sens mais plusieurs formes comme dans: *vendre, céder, brader, solder..etc* La synonymie désigne les mots ou expressions qui ont un sens identique ou très voisin. Il se dit d'un mot qui a, à très peu près, le même sens qu'un autre, comme péril et danger, funeste et fatal, mort et trépas.

La **synonymie** est donc un rapport de proximité sémantique entre des mots d'une même langue. La proximité sémantique indique qu'ils ont des significations très semblables. N'importe quels termes liés par synonymie sont des synonymes.

2. L'Antonymie

Antonymie est mot linguistique qui désigne des termes de sens opposés. Des antonymes sont des mots de sens contraires. : *Libre ≠ prisonnier, prêter ≠ emprunter, beau ≠ laid.*

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the origin of Syntaxico-semantic meaning of French vocabularies as regards Synonyms and Antonyms. You have also read to know about the Synonyms of French vocabularies. You should have been equipped with the knowledge of Antonymic meaning of French vocabularies. By now, we believe you can trace the meaning of different words in French Language.

5.0 SUMMARY

You must have adequately acquired in this unit some basic techniques of how to trace the origin of Syntaxico-semantic meaning of French vocabularies as it affects Synonyms and Antonyms. You would have also read to know about the Synonymous meaning of French vocabularies. Having been equipped with the knowledge of Antonymic meaning of French vocabularies, by now we believe that your knowledge of French vocabularies and techniques of tracing meaning of French words should have been enriched through the explanation and examples we gave you under each classification.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, nommez et expliquez tous les procédés synonymique et antonymique à travers lesquels on peut dépister la signification des mots de la langue française.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar For Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie De La Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the university of Lagos, Akoka – Lagos, (In April).

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106)

Patrick Bacry, (1992). *Les figures de style: et autres procédés stylistiques*, Belin, coll. « Collection Sujets », Paris, 335 p. (ISBN 2-7011-1393-8 (br.))

UNIT 5 LA SIGNIFICATION SYNTAXICO-SÉMANTIQUE : HOMONYMIE ET POLYSÉMIE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 La Signification Syntaxico-sémantique: Homonymie et Polysémie
 - 3.2 L'homonymie
 - 3.3 Les Classes d'homonymes
 - 3.4 Comment Distinguer les Homonymes?
 - 3.5 La Polysémie
 - 3.6 Les Différences Entre la Polysémie et L'homonymie
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the introduction and detailed analyses of how to trace the Syntaxico-semantic meaning of French vocabularies as regards Homonyms and Polymeric. In this unit, you will read to know about the Homonyms of French vocabularies. This unit will go further to equip you with the knowledge of Polymeric meaning of French vocabularies. Knowledge gained from this unit will initiate you properly into how you could trace the meaning of French words originating from these processes. We would like to repeat our warning that your better understanding of this unit will help in your understanding of French Semantics. Therefore, we implore you to learn the rudiments, techniques and methods of tracing the meaning of French words, as they will be taught here.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify the meaning of French words coming from syntaxico-semantic origin as it regards homonyms and polymeric
- identify the meaning of French words coming from homonymous origin
- identify the meaning of French words coming from polysemic origin.

You are now invited to the world of rudiments, techniques and methods of tracing the meaning of French words.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 La Syntaxico-Sémantique: Homonymie et Polysémie

Comme nous avons annoncé au début de cette étude, **la syntaxico-sémantique** est un aspect de la sémantique qui se sert de la fonction et des relations internes des mots dans une construction syntaxique pour leur donner une signification. Elle peut se manifester sous forme de synonymie, d'antonymie, d'homonymie, de polysémie, de méronymie, d'holonymie, d'hyponymie, d'hyperonymie et de toponymie. Mais dans cette unité, nous allons discuter les aspects qui touchent l'homonymie et la polysémie.

3.2 L'Homonymie

On peut définir l'homonymie comme la relation de ressemblance (graphique et phonique) qui existe entre les mots d'une langue qui ont la même forme orale ou écrite mais des sens différents. En linguistique, on décrit l'homonymie comme la relation entre plusieurs formes linguistiques ayant le même signifiant, graphique ou phonique, et des signifiés entièrement différents. L'homonymie est un cas particulier d'ambiguïté. L'homonymie caractérise les mots homonymes.

3.3 Les Classes d'homonymes

On peut classer les homonymes en trois groupes qui sont:

- a. Les paronymes : mots qui s'écrivent de la même manière et se prononcent différemment mais qui contiennent ou présentent des ressemblances phonétiques [Les poules du couvent couvent → (couvent # couvent)],
 - Le vent *est* à l'*est*.
 - Tu *as* trois *as* dans ton jeu de carte.
 - Les poules des sœurs du *couvent* couvent.
 - Nous *portions* des *portions* de tarte.
 - Nous *avons* des *avions*.
 - Nous *rations* nos *rations*.
 - Je *vis* des *vis* à bois.
 - Les *fil*s de mon *fil*s
 - Il n'y a *pas* de traces de *pas* sur le sable.
 - Tu *bois* dans le *bois* de Vincennes.
 - Il *convient* qu'ils *convient* leurs amis.
 - Il lavait au *jet* d'eau son *jet* privé.
- b. Les homophones : mots qui se prononcent de la même manière mais qui s'écrivent différemment [le chat qui miaule/le chas de l'aiguille → (le chat # le chas)]
 - *Mètre*, *mettre* et *maître*
 - *a* et *à*
 - *Sot*, *saut*, *sceau* et *seau*
 - *vers*, *ver*, *verre*, *vert* et *vair*

- *mer, mère et maire*
 - *sang, cent, sans, sent*
 - *saint, sein et ceint*
 - *krach, krak, crac et crack*
 - *oui et Huy* sont homophones en Belgique francophone.
 - *ça et sa*
 - *prémises et prémices*
 - *exhausser et exaucer* (« Si tu rêves de grandeur, *exhausse-toi* et tu seras *exaucé.* »)
 - *martyr et martyre*
 - *satire* et *satyre* peuvent être confondus, mais pas *satire* et *ça tire*.
 - on *peut* confondre peu et peut mais c'est *peu* probable.
- c. Les homographes : les mots qui se prononcent et qui s'écrivent de la même manière mais qui ont des sens différents [un mousse sur un bateau/une mousse au chocolat → (le mousse # la mousse)], [un *livre* qui se lit vite / une *livre* de légumes → (le livre # la livre)]
- Une livre de pain qu'il livre avec un livre de recette.
 - Protide, constituant du protium, est homonyme de *Protide* au sens de protéine.
 - La *mode* est un *mode* de vie.
 - Faire le *tour* d'une *tour*.
 - Filer le *train* au *train*.

3.4 Comment Distinguer les Homonymes ?

Si l'on considère le fonctionnement actuel de la langue, les homonymes peuvent se distinguer par:

- Une origine différente et de sens différents: *Un terrain vague* (*vacuus*, vide) / *un souvenir vague* (*vagus*, errant).
- Des sens radicalement divergents malgré une même origine: *faire grève/marche sur la grève*; *une balle de tennis/une balle de fusil*.
- Un genre différent: *Le mousse/la mousse*.
- L'appartenance à des classes grammaticales différentes: *Il asperge* (verbe)/*une asperge* (nom). *Un car* (nom)/*car* (conjonction).
- Une construction différente: *déboucher une bouteille / déboucher sur le stade/déboucher dans la Seine...*, — sujet animé/sujet inanimé: *le robinet fuit / l'adversaire fuit*, — COD animé/COD inanimé: *le coiffeur a frisé une cliente/le coiffeur a frisé l'accident*.
- Un champ lexical différent: — *monter une tente* (champ lexical du camping): dresser, rouler, plier, porter une tente..., — *monter un cheval* (champ lexical de l'équitation): conduire, mener, étriller un cheval...
- Des synonymes différents: *monter une tente* = dresser/*monter une colline* = gravir.
- Des contraires différents: — *fraise*: fraisier, fraiserie. — *fraise*: fraiser, fraiseur, fraisage. (cf. « <http://fr.wikipedia.org/wiki/Homonymie> »).

3.5 La Polysémie

La polysémie est la propriété d'un mot qui a plusieurs sens; plus généralement, c'est la propriété d'un signifiant qui renvoie à plusieurs signifiés. C'est une qualité d'un mot ou d'une expression pour avoir deux voire plusieurs sens différents. La polysémie et l'homonymie sont des cas particulier d'ambiguïté. La polysémie analyse bien les différents sens d'un même mot. Ils sont présentés dans la même entrée du dictionnaire et c'est le cas d'une grande majorité des mots courants.

La polysémie est la propriété qu'ont certains signes de la langue d'offrir plusieurs sens : « violon » désigne un instrument de musique, celui qui en joue, une prison. Aux unités polysémiques s'opposent les unités monosémiques (la plupart des termes scientifiques). Beaucoup de termes scientifiques étant des mots de la langue courante empruntés pour un usage particulier, certains phénomènes de polysémie peuvent jouer : si pour le chimiste le symbole Cu désigne un objet précis, pour la langue en général cuivre désigne, en plus d'un certain métal, l'ensemble des instruments de cuisine ou des objets d'ornement d'une maison, les planches de cuivre gravées pour l'illustration d'un livre, l'ensemble des instruments à vent en cuivre d'un orchestre (à noter que les tropes jouent un grand rôle dans la polysémie). Il est évident que la polysémie d'une unité est fonction de sa fréquence. Mais il paraît difficile d'évaluer rigoureusement ce rapport. Plus délicate est la question du rapport entre homonymie et polysémie : il n'est pas toujours aisé de déterminer quelles unités doivent être décrites comme possédant des sens secondaires multiples (polysémie) et quelles unités doivent recevoir des descriptions différentes.

- Blanc, la couleur, l'espace, le vin, la viande, la couleur de peau
- Rouge, la couleur, le vin, la race, la colère, le communiste
- Vivre, exister, subsister, habiter, expérimenter, traverser
- Indien, habitant de L'Inde, autochtone d'Amérique
- Amérique, le continent, le pays
- américain, qui vient de l'Amérique, qui vient des États-Unis
- Clarté, lumière, transparence, intelligibilité

Il arrive qu'un mot désigne à la fois une chose et son contraire.

- Hôte, désigne selon le contexte celui qui reçoit ou celui qui est reçu ;
- Plus: *il y en a plus* (il y en a davantage) ou *il n'y en a plus* (il n'en reste pas).
- Amateur, désigne selon le contexte une personne avertie ou ignorante;

3.6 Les Différences Entre la Polysémie et l'Homonymie

L'étude des sens est compliquée par un fait essentiel du langage humain. Il n'existe pas une relation univoque et simple entre les formes et le sens. Plusieurs formes distinctes peuvent porter le même sens, comme c'est le cas pour la synonymie, mais une seule forme peut aussi porter plus d'un sens. La distinction entre homonymie et polysémie tient donc à la distinction entre un signifiant et sa forme linguistique. Dans l'homonymie, on a affaire à des signifiants de forme identique mais différents : la différence apparaît dans les étymologies, la convergence des formes est le fait de

l'évolution de la langue ; au contraire, la polysémie provient d'un élément et d'une étymologie unique qui revêt plusieurs sens. *L'homonymie* parle d'une forme et deux sens non reliés : *voler* dérober/se déplacer dans les airs tandis que *la polysémie* comprend une forme et deux sens reliés : *lapin* animal / viande / fourrure.

Prenons les exemples suivants:

1. la construction du pont / une belle construction moderne
2. la clé de la porte / la clé du problème
3. l'étalon et la jument / l'étalon de l'or
4. un livre intéressant / une livre de beurre

Chacun des exemples met en jeu deux occurrences de la même forme (*construction, clé, étalon, livre*), mais nous avons l'impression qu'il existe une différence entre les deux premiers et les deux derniers. Dans les deux premiers cas, il nous semble qu'il existe une relation de sens entre les deux occurrences de la forme. L'action *construction* nous semble reliée à l'objet *construction*. De même, *clé* nous semble indiquer quelque chose qui donne accès dans les deux cas. Nous formalisons cette intuition d'une parenté de sens par le terme de polysémie. Mais comment prouver son existence?

Une méthode consiste à montrer qu'il existe une relation systématique entre les deux sens. Ainsi, dans le cas de *construction*, le premier sens désigne une action et le deuxième le produit de l'action. On retrouve cette même relation dans toute une série de mots français (par exemple: *abréviation, acquisition, addition...*). Dans le cas de *clé*, les deux sens partagent une même base sémantique ('qui donne accès à'), tout comme d'autres cas comme *bouche, tête, pied*.

Par contre, dans les deux derniers cas ci-dessus (*étalon, livre*), nous avons l'impression qu'il n'existe aucune relation de sens entre les deux occurrences. La première occurrence d'*étalon* signifie 'cheval mâle' tandis que la deuxième signifie 'mesure de quantité'. La première occurrence de *livre* signifie 'pages reliés qu'on lit' tandis que la deuxième signifie 'mesure du poids'. On utilise le terme d'homonymie pour désigner cet état d'affaires, où il n'existe aucune relation sémantique entre deux formes identiques. Si les deux formes ont la même prononciation mais non pas la même orthographe (par exemple *ton/thon, ère/air, saut/seau*), on parle d'homophonie, et si les deux formes ont la même orthographe sans la même prononciation, on parle d'homographie (p.ex. *films/fils*).

Comment prouver la relation d'homonymie, pour la distinguer de la polysémie? L'un des critères, comme nous l'avons vu, est fourni par le sens. Si on a une relation de sens, il s'agit de polysémie, sinon, il s'agit d'homonymie. Un autre critère est de nature formelle: deux homonymes peuvent se distinguer par leur genre, par leur partie du discours, par leur orthographe. Ainsi, dans le cas de *livre*, on constate que la première occurrence est masculine, la deuxième féminine. Un troisième critère est fourni par la dérivation. Prenons le cas de *étalon*. On constate que la première occurrence ne donne

pas lieu à des formes dérivées. Par contre, la deuxième est reliée à un verbe *étalonner* 'tester en comparant à une mesure'. La différence de dérivation nous donne un indice de la différence de classe.

L'étude des sens multiples se complique une fois qu'on inclut la dimension historique. L'évolution du sens peut passer par une longue série d'étapes qui font en sorte que l'on voit peu de parenté entre le point de départ et le point d'arrivée. Par exemple, en français, le mot *grève* 'cessation volontaire de travail' repose sur le sens 'plage de gravier' puisque les travailleurs sans ouvrage s'assemblaient à Paris sur la Place de Grève. Mais de nos jours, personne (sauf les linguistes) ne voit le lien. (cf. « <http://fr.wikipedia.org/wiki/polysémie> »).

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Énumérez tout ce que vous entendez par l'homonymie à travers laquelle on peut dépister la signification des mots de la langue française.
2. Énumérez tout ce que vous entendez par la polysémie à travers laquelle on peut dépister la signification des mots de la langue française.

Possible Answers

1. **L'Homonymie:** On peut définir l'homonymie comme la relation de ressemblance (graphique et phonique) qui existe entre les mots d'une langue qui ont la même forme orale ou écrite mais des sens différents. En linguistique, on décrit l'homonymie comme la relation entre plusieurs formes linguistiques ayant le même signifiant, graphique ou phonique, et des signifiés entièrement différents. L'homonymie est un cas particulier d'ambiguïté. L'homonymie caractérise les mots homonymes.
2. **La polysémie:** C'est la propriété d'un mot qui a plusieurs sens; plus généralement, c'est la propriété d'un signifiant qui renvoie à plusieurs signifiés. C'est une qualité d'un mot ou d'une expression pour avoir deux voire plusieurs sens différents. La Polysémie et l'homonymie sont des cas particuliers d'ambiguïté. La polysémie analyse bien les différents sens d'un même mot. Ils sont présentés dans la même entrée du dictionnaire et c'est le cas d'une grande majorité des mots courants. La polysémie est la propriété qu'ont certains signes de la langue d'offrir plusieurs sens : « violon » désigne un instrument de musique, celui qui en joue, une prison. Aux unités polysémiques s'opposent les unités monosémiques (la plupart des termes scientifiques). Beaucoup de termes scientifiques étant des mots de la langue courante empruntés pour un usage particulier, certains phénomènes de polysémie peuvent jouer : si pour le chimiste le symbole Cu désigne un objet précis, pour la langue en général cuivre désigne, en plus d'un certain métal, l'ensemble des instruments de cuisine ou des objets d'ornement d'une maison, les planches de cuivre gravées

pour l'illustration d'un livre, l'ensemble des instruments à vent en cuivre d'un orchestre (à noter que les tropes jouent un grand rôle dans la polysémie). Il est évident que la polysémie d'une unité est fonction de sa fréquence. Mais il paraît difficile d'évaluer rigoureusement ce rapport. Plus délicate est la question du rapport entre homonymie et polysémie : il n'est pas toujours aisé de déterminer quelles unités doivent être décrites comme possédant des sens secondaires multiples (polysémie) et quelles unités doivent recevoir des descriptions différentes.

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the origin of Syntaxico-semantic meaning of French vocabularies as regards Homonyms and Polymeric. You have also read to know about the Homonyms of French vocabularies. You should have been equipped with the knowledge of Polymeric meaning of French vocabularies. By now, we believe you can trace the meaning of different words in the French Language.

5.0 SUMMARY

You must have adequately acquired in this unit some basic techniques of how to trace the origin of syntaxico-semantic of French vocabularies as it affects Homonyms and Polymeric. You would have also read to know about the Homonymous meaning of French vocabularies. Having been equipped with the knowledge of Polymeric meaning of French vocabularies, by now we believe that your knowledge of French vocabularies and techniques of tracing meaning of French words should have been enriched through the explanation and examples we gave you under each classification.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, tracer les similarités et les différences entre les procédés homonymique et polysémique de la langue française.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie de la Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the university of Lagos, Akoka – Lagos.

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106)

Patrick Bacry, (1992). *Les figures de style : et autres procédés stylistiques*, Belin, coll. « Collection Sujets », Paris, 335 p. (ISBN 2-7011-1393-8 (br.))

Quintilien (trad. Jean Cousin), (1989). *De l'institution oratoire*, t. I, Les Belles Lettres, coll. « Budé Série Latine », Paris, 392 p. (ISBN 2251012028)

Van Gorp, Dirk Delabastita, Georges Legros, Rainier Grutman et al, (2005). *Dictionnaire des termes littéraires*, Honoré Champion, Hendrik, 533 p. (ISBN 978-2745313256).